



**TISVA**  
 Türkiye İsrافی Önleme Vakfı  
 Turkish Foundation for Waste Reduction  
 Fondazione Turca Contro lo Spreco

**1° Biennale Internazionale d'Arte di (Grameen) Microcredito Turchia 2005**  
**“ Lotta alla povertà nel mondo”**  
**ANKARA - TURCHIA**  
**21 Novembre – 30 Novembre**  
**Progetto Internazionale d'Arte legato alla proclamazione della Turchia**  
**“ 2005 Anno di Microcredito” (TGM)**

**INVITO**

Gentilissimo artista,

Per attrarre l'attenzione sul problema della povertà, sarà organizzata ad Ankara in Turchia dal 21 al 30 Novembre 2005, una Mostra Internazionale d'Arte sul tema “Lotta alla povertà nel Mondo”. La mostra avrà luogo nella sala esposizioni di “Arif Hikmet Koyunoglu” che si trova nel “Museo di Pittura e Scultura di Stato” del Ministero della Cultura e del Turismo. Per gli scopi non solo artistici ma anche socio-umanitari che questa manifestazione si propone, abbiamo pensato di evitare per questa volta l'uso consueto della selezione degli artisti da invitare.

Pertanto potranno partecipare liberamente alla Biennale tutti gli artisti, noti e meno noti che si sentissero sensibili al problema e che accetteranno l'allegato regolamento. Anche i previsti premi in denaro saranno puramente simbolici in quanto saranno utilizzati a nome degli artisti premiati e partecipanti, per un progetto di “ Tutela a distanza” che darà la concreta possibilità di studiare a dei bambini poveri della regione di Lubumbashi nel Congo dove opera l'Associazione Onlus Alba (Ass. laica bambini Africani) di Milano. Tutte le opere partecipanti saranno considerate come donate gratuitamente (senza alcuno costo, diritti morali e materiali) dagli artisti alla Fondazione Turca Contro lo Spreco e il ricavato della vendita sarà utilizzato per realizzare parte del progetto della Fondazione.

Saremmo quindi lieti ed onorati della sua partecipazione a questa Biennale Internazionale d'Arte.

Le alleghiamo:

all. A - Motivazioni della Biennale

all. B - Regolamento

all. C - Scheda di Partecipazione, che qualora decida di partecipare, dovrà restituirci debitamente firmata come accettazione integrale del regolamento e liberatoria per la donazione e l'utilizzo della sua opera. Assieme alla scheda di adesione dovrà inviarci una sua foto personale con sul retro il suo nome, cognome, il titolo della sua opera, la sua nazionalità e il suo indirizzo.

all. C1- Etichetta da applicare dietro l'opera

La Biennale sarà composta da due sezioni:

Sezione A - opere in tema

Sezione B - opere a tema libero.

Nel caso volesse partecipare ad entrambe le sezioni della Biennale ( Ogni artista può partecipare con una sola opera per sezione) dovrà allegare alle opere due schede (una in fotocopia) e ognuna con la foto richiesta. Inoltre dovrà applicare sul retro di ogni opera l'etichetta allegata C1.

Siamo grati fin da ora a quanti avranno la sensibilità di aderire a questo progetto socio-umanitario che coinvolge l'umanità intera.

Le auguriamo un buon lavoro.

**Prof. Dr. Aziz AKGÜL**

Presidente della Biennale

Presidente del Consiglio di Amministratori Fiduciari della Fondazione Turca Contro lo Spreco  
 Deputato di Diyarbakir della Grande Assemblea Nazionale Turca

**Organizzatrice e Direttrice della Biennale: Nursen GÜNGÖR- Artista- Ankara**

**Composizione della Giuria:**

**Presidente : Gianni OTTAVIANI - Artista ( Pittore/Scultore) - Milano (Italia)**

**Membro : Pietro DIANA - Artista ( Pittore/Incisore)– Milano (Italia)**

**Membro : Dinçer ERİMEZ - Artista ( Pittore)Presidente dell'Unione dei Diritti Ideali della Turchia – Istanbul (Turchia)**

**Membro : Selva MARSİLİ - Esperta d'Arte –Consigliere – Ankara (Turchia)**

**Membro : Giorgio SEVESO - Critico d' Arte – Giornalista – Milano (Italia)**

Allegati:

all. A - Motivazioni della Biennale

all. B - Regolamento

all. C - Scheda di Partecipazione all.C1- Etichetta da applicare dietro l'opera

per ulteriori informazioni: Müge Şahin: Tel: +90 312 420 59 18-19 Fax:+90 312 420 69 79

indirizzo della sede dell'Organizzazione: Türkiye İsrافی Önleme Vakfı Karaca Sokak 17/2 06700 Gaziosmanpaşa ANKARA-TÜRKİYE

La scadenza : 10 Agosto 2005

Karaca Sokak 17/2 GOP 06700 ANKARA / TÜRKİYE

Tel : +90 (312) 420 59 18-19 • Fax : +90 (312) 420 69 79 e-mail : [israf@israf.org](mailto:israf@israf.org) internet: [www.israf.org](http://www.israf.org)



**TISVA**  
Türkiye İsrافی Önleme Vakfı  
Turkish Foundation for Waste Reduction  
Fondazione Turca Contro lo Spreco

**I° Biennale Internazionale d'Arte di (Grameen) Microcredito Turchia 2005**  
**“Lotta alla povertà nel mondo”**  
**ANKARA - TURCHIA**  
**21 Novembre – 30 Novembre**  
**Progetto Internazionale d'Arte legato alla proclamazione della Turchia**  
**“ 2005 Anno di Microcredito” (TGM)**

## Motivazioni della Biennale

Nell'ambito del progetto internazionale socio-umanitario “Grameen Microcredito”, sarà realizzata una Biennale Internazionale d'Arte dal deputato di Diyarbakir del Parlamento Turco (La Grande Assemblea Nazionale Turca) Prof.Dr. Aziz Akgul, Presidente della “Fondazione Turca Contro lo Spreco”.

La Mostra sarà organizzata con i contributi del Ministero della Cultura e del Turismo della Turchia ed avrà per tema “ Lotta alla Povertà nel Mondo”. (Il progetto di Microcredito è operante in 111 nazioni nel mondo compresa la Turchia).

La Biennale con queste motivazioni e con la sua internazionalità si svolgerà per la prima volta al mondo in Turchia.

Scopo quindi di questa particolare Biennale, che ha anche un valore socio-umanitario, è quello di stimolare l'arte e la speciale sensibilità e creatività degli Artisti, attraverso le loro opere, su questo tema tragico e irrisolto della povertà nel mondo.

In un mondo dove la comunicazione si sviluppa velocemente e la povertà si diffonde altrettanto velocemente davanti ai nostri occhi, anche gli artisti sono molto preoccupati dal fatto che popolazioni povere diventano sempre più povere e spesso abbandonate a se stesse dalle nazioni ricche.

Perciò ogni contributo dato ai poveri per diminuire la povertà diventa una missione di umanità e di solidarietà.

La Biennale vuole quindi rendere compartecipi gli Artisti e il mondo dell'Arte Internazionale a questo progetto, offrendo la possibilità d'intervenire concretamente con la loro partecipazione e con la loro donazione dell'opera, in quella che continua ad essere una delle grandi piaghe dell'umanità.

Il Progetto del Grameen Microcredito vuole essere uno strumento di sviluppo economico che permetta, alle persone in situazione di povertà e di emarginazione, di avere facile accesso ai servizi finanziari e quindi di lottare e di avere una speranza contro la povertà.

Secondo la “ Dichiarazione Universale dei Diritti Umani “ art.25 :

*“Ogni individuo ha diritto ad un tenore di vita sufficiente a garantirgli la salute, il proprio*

*benessere e quello della sua famiglia, con particolare riguardo all'alimentazione, al vestiario, all'abitazione, alle cure mediche e ai servizi sociali necessari.*

*Ha diritto alla sicurezza in caso di disoccupazione, malattia, invalidità, vedovanza, vecchiaia o nei casi di perdita dei mezzi di sussistenza per circostanze indipendenti dalla sua volontà.”*

In questa dichiarazione si chiede agli Stati membri di riconoscere tali diritti e di applicarli.

Anche il Progetto di “Grameen Microcredito della Turchia” attraverso questi piccoli investimenti, vuole permettere, ai popoli e alle famiglie, specialmente alle donne che vivono con il reddito delle loro piccole attività economiche, rurali o urbane, l'opportunità di vivere meglio la loro vita con maggiori guadagni e diminuire così la loro povertà.

I programmi del Microcredito con piccoli prestiti, inferiori a quelli delle Banche tradizionali, propongono infatti soluzioni alternative ma sufficienti ai poveri per migliorare il proprio lavoro e il proprio reddito.

*“ I Popoli*

*che non riescono ad avere il minimo di alimenti per sostenere*

*l'esistenza dei suoi cittadini,*

*che non hanno abitazioni per proteggersi da eventi naturali,*

*che non riescono ad avere l'acqua potabile,*

*che non riescono ad avere i minimi servizi sanitari,*

*che non riescono ad avere una educazione scolastica di base,*

*sono poveri”*

All-B

**TISVA**

Türkiye İsrafı Önleme Vakfı  
 Turkish Foundation for Waste Reduction  
 Fondazione Turca Contro lo Spreco

**I° Biennale Internazionale d'Arte di (Grameen) Microcredito Turchia 2005**  
**" Lotta alla povertà nel mondo"**  
**ANKARA - TURCHIA**  
**21 Novembre – 30 Novembre**  
**Progetto Internazionale d'Arte legato alla proclamazione della Turchia**  
**" 2005 Anno di Microcredito" (TGM)**

## REGOLAMENTO

**Art. 1-** La Biennale Internazionale d'Arte di (Grameen) Microcredito Turchia 2005 ha per tema " Lotta alla povertà nel mondo", ma per gli scopi che si prefigge e per poter permettere una più ampia partecipazione e una diversificazione delle opere esposte, sono state istituite due sezioni.

Sezione A – Opere tassativamente ispirate dal tema della Biennale.

Sezione B - Opere a tema libero.

**Art.2-** La partecipazione è libera e gratuita. Ogni artista può partecipare con una sola opera per sezione. Gli artisti devono compilare in stampatello e in ogni parte la Scheda di partecipazione ( All.C) firmando per accettazione la dichiarazione (liberatoria) per la donazione gratuita della stessa dell'opera alla "Fondazione Turca Contro lo Spreco" e al "Progetto di Grameen Microcredito Turchia" consentendo la sua riproduzione fotografica e la sua vendita per gli scopi del Progetto. Si può partecipare ad entrambe le sezioni, in tal caso dovranno essere compilate due schede.

Ad ogni scheda dovrà essere allegata una foto personale con sul retro nome, cognome, indirizzo, città e nazionalità dell'Artista.

Gli artisti possono trasmettere in fotocopia il presente regolamento ad altri artisti.

**Art.3-** Per gli scopi socio-umanitari di questa manifestazione artistica, le opere partecipanti sono donate gratuitamente dagli artisti alla " Fondazione Turca Contro lo Spreco" che provvederà con la vendita delle stesse a realizzare parte degli scopi di questa Fondazione. Quelle invendute resteranno di proprietà della Fondazione.

**Art.4-** Le opere potranno essere realizzate con qualsiasi tecnica pittorica ad esclusione della scultura ( Pittura , collage, incisione, disegno, grafica, computer art, tecnica mista). Il supporto potrà essere di tela, cartone, legno, plexiglass, metallo. Le opere dovranno essere predisposte per la mostra con attaccaglie ,incorniciate a paspartout di cm 5, senza vetro (può essere con il plexiglass), per le opere di grafica è consentita la protezione con il Plexiglass.

(Le dimensioni non includono il passepartout di 5 cm. Per esempio, se l'artista decide d'incorniciare l'opera con passepartout le dimensioni cambiano e diventano automaticamente, "non dovranno essere superiori a cm 26x35 e inferiori a cm. 20x20")

**Art.5-** Le dimensioni delle opere non dovranno essere superiori a cm.21x30 e inferiori a cm.15x15, mentre non dovranno avere uno spessore superiore ai cm.5.

**Art.6-** Sul retro di ogni opera dovrà essere applicata l'etichetta ( All.C1) allegata al regolamento, compilata in ogni parte e debitamente firmata come liberatoria per la donazione dell'opera alla "Fondazione Turca Contro lo Spreco", e come autorizzazione alla vendita e alla riproduzione fotografica.

In mancanza della compilazione dell'etichetta e della scheda di partecipazione le opere saranno escluse dalla Biennale.

**Art.7-** Per poter permettere i lavori della Giuria e la pubblicazione del catalogo ufficiale della Biennale in tempo utile, le opere dovranno pervenire al seguente indirizzo:

**Türkiye İsrafı Önleme Vakfı Karaca Sokak 17/2 06700 Gaziosmanpaşa ANKARA-TÜRKİYE**

tassativamente non oltre la data del **10 Agosto 2005**.

Per ulteriori informazioni: **Müge Şahin: Tel: +90 312 420 59 18-19 Fax: +90 312 420 69 79**

**Art.8-** Tutte le opere pervenute saranno riprodotte nel Catalogo ed una copia sarà inviata gratuitamente a tutti gli artisti partecipanti.



**TISVA**

Türkiye İsrafi Önleme Vakfı  
*Turkish Foundation for Waste Reduction*  
**Fondazione Turca Contro lo Spreco**

**Art.9-** Le opere partecipanti alle due sezioni saranno valutate da una giuria che stilerà due distinte graduatorie e assegnerà i seguenti premi :

**Sezione A – Opere in tema (Lotta alla povertà nel mondo)**

I° Premio	1000 Dollari	Medaglia della Biennale e Pergamena
II° Premio	750 Dollari	Medaglia della Biennale e Pergamena
III° Premio	500 Dollari	Medaglia della Biennale e Pergamena
IV° Premio	400 Dollari	Medaglia della Biennale e Pergamena
V° Premio	300 Dollari	Medaglia della Biennale e Pergamena

I premi in denaro di questa sezione, come da invito, saranno devoluti a nome degli artisti premiati e partecipanti al progetto di “Tutela a Distanza” dell’Associazione Alba (Ass.Laica Bambini Africani) di Milano per permettere lo studio dei Bambini poveri di Lubumbashi nel Congo.

**Sezione B – Opere a tema libero**

La Giuria formerà una graduatoria I°-II°-III°-IV°-V°-VI°-VII°-VIII°-IX°-X

Ai primi dieci classificati sarà consegnata una medaglia della Biennale con pergamena.

Agli Artisti non premiati sarà rilasciato un attestato di partecipazione e di ringraziamento per la sensibilità dimostrata al nostro progetto umanitario.

**Art.10- L’ Anno di “Grameen Micro Credito 2005 Turchia”** ha una grande importanza per il nostro paese e per il mondo. Per questo la scelta delle opere premiate sarà fatta da una Giuria composta da due Artisti e da un Critico d’Arte Italiani e da un Artista e da un consigliere esperta d’arte della Turchia.

**Composizione della Giuria:**

**Presidente : Gianni OTTAVIANI Artista ( pittore-scultore)- Milano (Italia)**

**Membro : Pietro DIANA Artista ( incisore)-Milano (Italia)**

**Membro : Dinçer ERİMEZ Artista (Pittore) Presidente dell’Unione dei Diritti Ideali della Turchia-Istanbul**

**Membro : Selva MARSİLİ Esperta d’Arte,Consigliere-Ankara (Turchia)**

**Membro : Giorgio SEVESO Critico d’Arte,giornalista-Milano ( Italia)**

Il giudizio della Giuria è insindacabile.

**Art.11-** Le opere degli artisti partecipanti saranno esposte al Ankara dal 21 al 30 Novembre 2005 nella Sala Esposizioni di “Arif Hikmet Koyunoglu” che si trova nel “Museo di Pittura e Scultura dello Stato” del Ministero della Cultura e del Turismo, in via Opera. I nomi degli artisti premiati saranno annunciati durante la cerimonia d’inaugurazione della Biennale che avverrà il giorno 21 Novembre nella suddetta sala.

**Prof. Dr. Aziz AKGÜL**

**Presidente della Biennale**

**Presidente del Consiglio di Amministratori Fiduciari della Fondazione Turca Contro lo Spreco**

**Deputato di Diyarbakir della Grande Assemblea Nazionale Turca**

**Organizzatrice e Direttrice della Biennale: Nursen GÜNGÖR– Artista - Ankara**



**TISVA**  
 Türkiye İsrafı Önleme Vakfı  
 Turkish Foundation for Waste Reduction  
 Fondazione Turca Contro lo Spreco

**1° Biennale Internazionale d'Arte di (Grameen) Microcredito Turchia 2005**  
**" Lotta alla povertà nel mondo"**  
**ANKARA - TURCHIA**  
**21 Novembre – 30 Novembre**  
**Progetto Internazionale d'Arte legato alla proclamazione della Turchia**  
**" 2005 Anno di Microcredito" (TGM)**

## Scheda di Partecipazione

(da compilare in ogni sua parte in stampatello e da riconsegnare con l'opera)

Il sottoscritto artista

(Nome).....(Cognome).....  
 Residente a (cap).....(città).....  
 Nazione.....in via.....  
 telefono.....Fax..... e-mail.....  
 eventuale sito internet.....

chiede di partecipare alla " la Biennale Internazionale d'Arte di (Grameen) Microcredito Turchia 2005"

- nella sezione : (evidenziare la sezione prescelta)

A - Opere in tema (tassativamente ispirate dal tema della Biennale)

B - Opere a tema libero

(In caso di partecipazione alle due sezioni compilare un'altra scheda, fotocopiando la presente)

Opera:

Titolo dell'opera .....

Quotazione (Euro/Dollari) .....

Tecnica ..... Dimensioni .....

Data della realizzazione.....

Dichiarazione di rinuncia:

Il sottoscritto ..... autore e proprietario dell'originale della suddetta opera dichiara di aver accettato tutte le condizioni presenti nel regolamento che regola la partecipazione alla 1° Biennale Internazionale d'Arte di (Grameen) Microcredito Turchia 2005 e di aver donato la stessa alla Fondazione Turca Contro lo Spreco e concede il nulla osta alla sua vendita, alla riproduzione in piu' copie ed al loro uso in varie circostanze ed occasioni.

Dal punto di vista dei diritti di autore (copyright), alieno gratuitamente alla Fondazione Turca Contro lo Spreco tutti i miei diritti materiali e morali derivanti dall'originale o dalle copie della mia opera nonché tutti i miei diritti audio visivi in merito alla pubblicazione, alla riproduzione e vendita, alla esposizione nonché in merito al suo uso nell'ambito della Fondazione Turca Contro lo Spreco e del Progetto Artistico Grameen Microcredito Turchia.

Con il presente contratto, con il mio libero arbitrio e con tale donazione trasferisco al suddetto Progetto e Fondazione tutti i diritti materiali e morali sulla/e mia/e opera/e derivanti dalla loro esposizione in qualsiasi circostanza.

Nome e Cognome.....

Città e Nazione

Data..... Firma.....



**TISVA**

Türkiye İsrafı Önleme Vakfı  
*Turkish Foundation for Waste Reduction*  
 Fondazione Turca Contro lo Spreco

**I° Biennale Internazionale d'Arte di (Grameen) Microcredito Turchia 2005**  
**“ Lotta alla povertà nel mondo”**  
**ANKARA - TURCHIA**  
**21 Novembre – 30 Novembre**  
**Progetto Internazionale d'Arte legato alla proclamazione della Turchia**  
**“ 2005 Anno di Microcredito” (TGM)**

etichetta da applicare dietro l'opera (da fotocopiare in caso di partecipazione alle due sezioni)

-----tagliare-----



**TISVA**

Türkiye İsrafı Önleme Vakfı  
*Turkish Foundation for Waste Reduction*

Nome.....Cognome.....  
 Residente a (cap).....(città).....  
 Nazione.....in via.....  
 telefono.....Fax.....e-mail.....  
 eventuale sito internet.....  
 Titolo dell'opera .....  
 tecnica ..... dimensioni .....  
 data della realizzazione:.....

Dichiarazione di rinuncia:

Il sottoscritto ..... autore e proprietario dell'originale della suddetta opera dichiara di aver accettato tutte le condizioni presenti nel regolamento che regola la partecipazione alla I° Biennale Internazionale d'Arte di (Grameen) Microcredito Turchia 2005 e di aver donato la stessa alla Fondazione Turca Contro lo Spreco e concede il nulla osta alla sua vendita, alla riproduzione in piu' copie ed al loro uso in varie circostanze ed occasioni. Dal punto di vista dei diritti di autore (copyright), alieno gratuitamente alla Fondazione Turca Contro lo Spreco tutti i miei diritti materiali e morali derivanti dall'originale o dalle copie della mia opera nonché tutti i miei diritti audio visivi in merito alla pubblicazione, alla riproduzione e vendita, alla esposizione nonché in merito al suo uso nell'ambito della Fondazione Turca Contro lo Spreco e del Progetto Artistico Grameen Microcredito Turchia. Con il presente contratto, con il mio libero arbitrio e con tale donazione trasferisco al suddetto Progetto e Fondazione tutti i diritti materiali e morali sulla/e mia/e opera/e derivanti dalla loro esposizione in qualsiasi circostanza.

Nome e Cognome.....  
 Città e Nazione.....  
 Data..... Firma.....